**SYLABUS**

**dotyczy cyklu kształcenia 2020-2023**

1. Podstawowe informacje o przedmiocie/module

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu/ modułu | **Wprowadzenie do komparatystyki** |
| Kod przedmiotu/ modułu\* | PS45\_I.1 |
| Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek) | Kolegium Nauk Humanistycznych |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot | Instytut Polonistyki i Dziennikarstwa |
| Kierunek studiów | Polonistyka stosowana |
| Poziom kształcenia | Studia pierwszego stopnia (licencjackie) |
| Profil | Ogólnoakademicki |
| Forma studiów | Studia stacjonarne |
| Rok i semestr studiów | Rok I i II, semestr 2 i 4 |
| Rodzaj przedmiotu | Przedmiot do wyboru |
| Język wykładowy | Język polski |
| Koordynator | dr hab. prof. UR Mariusz Chrostek |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | dr hab. prof. UR Mariusz Chrostek; dr hab. prof. UR Joanna Rusin; dr hab. prof. UR Kazimierz Maciąg; dr hab. prof. UR Marek Stanisz; dr Wojciech Maryjka |

1.1.Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Semestr | Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne (jakie?) | **Liczba pkt ECTS** |
| 2, 4 |  | 20+10s |  |  |  |  |  |  | 3 |

1.2. Sposób realizacji zajęć

X zajęcia w formie tradycyjnej

X zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu /modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

zaliczenie z oceną

2.Wymagania wstępne

|  |
| --- |
| Wiadomości z zakresu historii i teorii literatury, umiejętność interpretowania tekstu literackiego i kulturowego. Ogólna wiedza o wybranych literaturach narodowych. Ogólna wiedza o innych niż literatura dziedzinach kultury i sztuki. |

3. cele, efekty kształcenia, treści Programowe i stosowane metody Dydaktyczne

3.1 Cele przedmiotu/modułu

|  |  |
| --- | --- |
| C1 | Zapoznanie studentów z przedmiotem, teorią oraz podstawową metodologią badań komparatystycznych. |
| C2 | Przysposobienie do postrzegania zjawisk humanistycznych w sposób interliteracki i interdyskursywny – zarówno w ujęciu synchronicznym, jak i diachronicznym. |
| C3 | Nauka praktycznej interpretacji tekstów literackich (i różnych tekstów kultury) w ujęciu porównawczym i kontekstowym. |
| C4 | Kształcenie umiejętności sytuowania twórczości polskich pisarzy w szerokim kontekście innych literatur narodowych. |
| C5 | Kształcenie umiejętności określania tego, co wspólne i tego, co odrębne dla literatury i innych typów dyskursów kulturowych (filozofii, nauki, religii) oraz dla literatury i innych dziedzin sztuki. |

-

**3.2 Efekty kształcenia dla przedmiotu/ modułu** (*wypełnia koordynator*)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| EK (efekt kształcenia) | Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu) | Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK) |
| EK­\_01 | Student/kama podstawową wiedzę z zakresu literaturoznawstwa i kulturoznawstwa, ze szczególnym uwzględnieniem komparatystyki literackiej i kulturowej. | K\_W01 |
| EK\_02 | Student/ka orientuje się w powiązaniach komparatystyki literackiej z pokrewnymi naukami humanistycznymi i społecznymi; ma podstawową wiedzę o wybranych zagadnieniach historycznych, społecznych, religijnych, filozoficznych i politycznych w wymiarze międzykulturowym. | K\_W04 |
| EK\_03 | Student/ka ma wiedzę o podstawowej terminologii i metodologii badań w dziedzinie komparatystyki literackiej i kulturowej. | K\_W05 |
| EK\_04 | Student/ka potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla komparatystyki literackiej i kulturowej. | K\_U03 |
| EK\_05 | Student/kaw podstawowym zakresie umie umiejscowić poznawane literackie i pozaliterackie wytwory wybranych kultur w ogólnym kontekście historyczno-kulturowym. | K\_U06 |
| EK\_06 | Student/ka potrafi porównywać ze sobą teksty pochodzące z różnych obszarów kulturowych z zastosowaniem odpowiednich metod | K\_U05 |
| EK\_07 | Student/ka uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form. | K\_K01 |

**3.3 Treści programowe** (*wypełnia koordynator)*

1. Problematyka wykładu

|  |
| --- |
| Treści merytoryczne |
| *Nie dotyczy* |

1. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

|  |
| --- |
| Treści merytoryczne |
| 1. **Definicja komparatystyki i jej historyczna zmienność.** |
| 1. **Krótki przegląd najważniejszych tendencji w komparatystyce po II wojnie światowej.** |
| 1. **Problematyka współczesnej komparatystyki w obliczu zmian kulturowych i metod badania literatury oraz kultury.** Współczesne specjalizacje komparatystyczne: komparatystyka literacka, kulturowa, cywilizacyjna, dyskursów, interartystyczna, intermedialna, translatologiczna i historyczna. Możliwości badań komparatystycznych w odniesieniu do literatury polskiej. |
| 1. **Dzieło literackie w kontekście kulturowym**. Kulturowe uwarunkowania poznania humanistycznego. Koncepcja dzieła otwartego (M. Bachtin, U. Eco).   Dzieło literackie jako specyficzne narzędzie i medium poznawcze.  Pogłębione czytanie tekstu literackiego a problem kompetencji odbiorcy „zaangażowanego”. Intertekstualność. Wielokulturowość. Kulturowa teoria literatury. |
| 1. **Podstawowe pojęcia i zagadnienia komparatystycznej teorii literatury i poetyki** (interakcja, transfer, asymilacja, hybrydyzacja, wymiana, transpozycja). |
| 1. **Relacje między odmiennymi typami dyskursów**: literaturą a nauką, literaturą a filozofią, literaturą a religią. |
| 1. **Literatura a inne sztuki – oświetlanie się sztuk**.   - Związki z malarstwem (fragmenty *Króla-Ducha* J. Słowackiego a malarstwo W. Turnera i W. Blake’a).  - Związki z muzyką (fugi muzyczne i literackie: J.S. Bach *Toccata i fuga d-mol* – S. Grochowiak, *Fuga*, R. Wojaczek *Fuga,* K.I. Gałczyński *Mała fuga*).  - Związki z teatrem (przekład wybranego dramatu J. Słowackiego na scenę).  - Związki z filmem (adaptacja filmowa i telewizyjna wybranej polskiej powieści). |
| 1. **Kategoria: literatura regionalna, narodowa, powszechna – ich wzajemne relacje. Koncepcja *Weltliteratur* oraz *Littérature générale*.** |
| 1. **Relacje literatury polskiej i innych literatur narodowych** – kontakty, wpływy obustronne. Jednakowe kryteria dla wszystkich literatur – komparatystyczna lektura literatury polskiego narodu, osadzonego w realiach środkowoeuropejskich.   - Związki literackie polsko-francuskie (*Księgi narodu i pielgrzymstwa polskiego* A. Mickiewicza wobec *Les paroles d’un croyant* H.F.R. Lamennais’go).  - Związki polsko-angielskie *(Ostatni* Z. Krasińskiego a *Więzień Chillonu* G. Byrona).  - Związki polsko-niemieckie (*Bojownicy* H. Laubego wobec powstania listopadowego).  - Związki polsko-rosyjskie (*Pieśń Wajdeloty* z *Konrada Wallenroda* A. Mickiewicza oraz *Prorok* A. Puszkina – rzecz o misji poety). |
| 1. **Translatologia – teoria przekładu.** Przekład artystyczny a przekład użytkowy. Przekład intersemiotyczny i jego odmiany. [Czy poezja jest przekładalna? Językowe, tekstowe i kulturowe bariery przekładu.](http://docs2.chomikuj.pl/3169242901,PL,0,0,Wprowadzenie-do-komparatystyki.doc#p25) |
| 1. **Antropologia literatury** – status dyscypliny, kłopoty terminologiczne. Literatura jako miejsce ujawniania się „trwałych dyspozycji kulturowych człowieka” (mity, archetypy, symbole, rytuały). |
| 1. **Najnowsze tendencje w komparatystyce** – literatura a badania kulturowe (Cultural Studies), postkolonializm, feminizm, gender. |

* 1. Metody dydaktyczne
* ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją (indywidualne i w grupach)
* prezentacje multimedialne
* metody poglądowe (prezentacja slajdów)
* pogadanka, wykład.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody oceny efektów kształcenia  (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć) | Forma zajęć dydaktycznych  (w, ćw, …) |
| ek\_ 01 | Bieżąca ocena podczas zajęć | Ćwiczenia |
| Ek\_ 02 | Bieżąca ocena wypowiedzi, referatów, prezentacji podczas zajęć | Ćwiczenia |
| Ek\_03 | Ocena bieżąca indywidualnych wystąpień studentów (referatów, prezentacji, głosów w dyskusji) | Ćwiczenia |
| Ek\_04 | Ocena indywidualnych wystąpień studentów, w tym ćwiczeń interpretacyjnych | Ćwiczenia |
| Ek\_05 | Ocena wypowiedzi, referatów, prezentacji przygotowanych przez studentów | Ćwiczenia |
| Ek\_06 | Ocena poprawności wykonywanych ćwiczeń | Ćwiczenia |
| EK\_07 | Obserwacja ciągła pracy studentów na zajęciach i na konsultacjach | Ćwiczenia |

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

|  |
| --- |
| Na ocenę składają się następujące elementy:   * obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestniczenie (dopuszcza się jedną nieusprawiedliwioną nieobecność) * referaty i prezentacje przygotowywane w domu * znajomość literatury przedmiotu i przygotowywanie się do ćwiczeń. |

**5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS**

|  |  |
| --- | --- |
| **Forma aktywności** | **Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności** |
| Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów | 20+10 S |
| Inne z udziałem nauczyciela  (udział w konsultacjach, egzaminie) | 2 |
| Godziny niekontaktowe – praca własna studenta  (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.) | 40 |
| SUMA GODZIN | 72 |
| **SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS** | 3 |

*\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.*

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

|  |  |
| --- | --- |
| wymiar godzinowy | *nie dotyczy* |
| zasady i formy odbywania praktyk | *nie dotyczy* |

7. LITERATURA

|  |
| --- |
| **Literatura podstawowa:**  *- Antologia zagranicznej komparatystyki literackiej*, red. H. Janaszek-Ivaničkowa, Warszawa 1997 [tu teksty: H. Remak, *Literatura porównawcza – jej definicja i funkcje*; U. Weisstein, *Literatura i sztuki wizualne*; R. Etiemble, *Czy należy zrewidować pojęcie „Weltliteratur”*]  *- Badania porównawcze. Dyskusja o metodzie*, red. A. Nowicka-Jeżowa, Izabelin 1998  - Brzostowska-Tereszkiewicz T., *Komparatystyka literacka wobec translatologii. Przegląd stanowisk badawczych*, „Przestrzenie Teorii” 2004, nr 3/4  - Chałacińska-Wiertelak H., *Horyzonty współczesnej komparatystyki. Uwagi wstępne*, [w:] *Problemy współczesnej komparatystyki*, red. H. Chałacińska-Wiertelak i W. Wasyłenko, Poznań 2003  - Etiemble R., *Porównanie to jeszcze nie dowód*, przeł. W. Błońska, „Pamiętnik Literacki” 1968, z. 3  - Heistein J., *Wprowadzenie do literaturoznawstwa porównawczego*, Wrocław 1992  - Hejmej A., *Interdyscyplinarność i badania komparatystyczne*, [w:] *Literatura i wiedza*, red. W. Bolecki i E. Dąbrowska, Warszawa 2006  - Hejmej A., *Komparatystyka.* *Studia literackie – studia kulturowe*, Kraków 2013  - Janaszek-Ivaničkowa H., *O współczesnej komparatystyce literackiej*, Warszawa 1989  - Kasperski E., *Kategorie komparatystyki*, Warszawa 2010  - Kasperski E., *O teorii komparatystyki*, [w:] *Literatura. Teoria. Metodologia*, red. D. Ulicka, Warszawa 1998  *- Komparatystyka literacka a przekład*, red. P. Fast, K. Żemła, Katowice 2000 (wybrane teksty)  *- Kulturowa teoria literatury*, red. R. Nycz, M.P. Markowski. Kraków 2006  - Markiewicz H., *Badania porównawcze w literaturoznawstwie polskim; Zakres i podział literaturoznawstwa porównawczego*, [w:] tegoż *Przekroje i zbliżenia dawne i nowe*, Warszawa 1976  *- Niewspółmierność. Perspektywy nowoczesnej komparatystyki. Antologia*, red. T. Bilczewski, Kraków 2010  - Pietrkiewicz J., *Literatura polska w perspektywie europejskiej*, Warszawa 1986  - Skwara M., *Stara i nowa komparatystyka literacka*, [w:] *Komparatystyka dla humanistów. Podręcznik akademicki*, red. M. Dąbrowski, Warszawa 2011  - Walzel O., *Wzajemne naświetlanie się sztuk*, [w:] *Teoria badań literackich za granicą*, t. 2, cz. 1, Kraków 1974 |
| **Literatura uzupełniająca:**  - Bilczewski T., *„Czytać po wieży Babel”. Komparatystyka – hermeneutyka – przekład*, [w:] *Hermeneutyka i literatura. Ku nowej koiné*, red. M. Januszkiewicz, K. Kuczyńska-Koschany, Poznań 2006  - Bilczewski T., *Komparatystyka i interpretacja*, Kraków 2010  - Borowy W., *O wpływach i zależnościach w literaturze*, Kraków 1921  - Cieśla-Korytowska M., *Komparatystyka w Polsce*, „Ruch Literacki” 1995, z. 4  - Dąbrowski M., *Swój/Obcy/Inny. Z problemów interferencji i komunikacji międzykulturowej*, Izabelin 2001 (wybrane teksty)  - Ďurišin D., *Podstawowe typy związków i zależności literackich*, przeł. J. Baluch, „Pamiętnik Literacki” 1968, z. 3  - Hejmej A., *Muzyczność dzieła literackiego*, Wrocław 2002  - Iser W., *Zmienne funkcje literatury. Przekłady i komentarze*, [w:] *Odkrywanie modernizmu*, red. R. Nycz, Kraków 2004  - Kasperski E., *Związki literackie, intertekstualność i literatura powszechna*, [w:] tegoż, *Literatura i różnorodność. Teoria literatury w sytuacji ponowoczesności*, Warszawa 1996  - *Komparatystyka dla humanistów*, red. M. Dąbrowski, Warszawa 2012  *- Komparatystyka dzisiaj. Zagadnienia teoretyczne i ogólne*, red. E. Szczęsna, E. Kasperski, Kraków 2010  - Kuziak M., *Komparatystyka na rozdrożu?* „Porównania” 2008  - *Literatura a malarstwo – malarstwo a literatura. Panorama myśli polskiej XX wieku*, red. G. Królikiewicz i in. Kraków 2009  - Mitosek Z., *Mickiewicz w oczach Francuzów*, Warszawa 1999  - Możejko E., *Między kulturą a wielokulturowością: dylematy współczesnej komparatystyki*, [w:] *Sporne i bezsporne problemy współczesnej wiedzy o literaturze*, red. W. Bolecki, R. Nycz, Warszawa 2002  - Praz M., *Mnemosyne. Rzecz o powinowactwie literatury i sztuk plastycznych*, przeł. W. Jekiel, Warszawa 1981  - Sławiński J., *Wypowiedź literacka a wypowiedź filozoficzna: trzy kwestie i jedna ponadto*, [w:] tegoż, *Prace wybrane*, t. IV: *Próby teoretycznoliterackie*, Kraków 2000  - Szczęsna E., *Interpretacja i polisemiotyczność*, [w:] tejże *Poetyka mediów*, Warszawa 2007 |